

Una GRAN PART de la
INSPIRACIÓ d'aquest LLIBRE
prové de REPETITS intents
d'EXPLICAR la HISTÒRIA i la
GEOGRAFIA del CONFLICTE
d'IRLANDA DEL NORD (a persones
intel·ligents que no en saben
RES ni de fet els IMPORTA),
amb un OCEÀ pel MIG.

«Des d'allà fora a la Lluna, la política internacional sembla una cosa ben insignificant. Et venen ganes d'agafar un polític pel clatell, arrossegar-lo a quatre-cents mil quilòmetres de distància i dir-li: "Mira això..."»

Edgar Mitchell, astronauta de l'Apollo 14, 1974

«L'home, a diferència de qualsevol altra matèria orgànica o inorgànica de l'univers, creix més enllà del seu treball, escala les seves idees, emergeix davant de les seves fites.»

John Steinbeck, *El raïm de la ira*, 1939

**Per a en Harland i la Mari,
futurs guardians de la pau
(espero)**

Publicat per primera vegada en anglès per
HarperCollins Children's Books amb el títol
Meanwhile Back on Earth...

Text i il·lustracions: © Oliver Jeffers, 2022
Disseny: Rory Jeffers
© d'aquesta edició: Andana Editorial, 2022
Av. Aureli Guaita Martorell, 18
46220 Picassent (València)
www.andana.net / andana@andana.net
Traducció: Anna Llisterrí
Revisió: Maria Carbó

Queda prohibida la reproducció i transmissió total i
parcial d'aquest llibre sota cap forma ni per cap mitjà
electrònic o mecànic sense el permís dels titulars del
copyright i de l'empresa editora.

ISBN: 978-84-18762-36-9
Dipòsit legal: V-2463-2022

Impress a la Xina

**Tots els càlculs els ha fet l'astrofísic
Stephen Smartt.**

Gràcies

Suzanne Jeffers, Fru Czech, David Lewis,
Aaron Ruff, Gabe Benzur, Ben Cady,
Emma Miller, Philippa Jordan,
Ann-Janine Murtagh, Val Brathwaite,
Geraldine Stroud i Edge.

Aquest llibre acompanya la instal·lació artística
Our Place in Space ["El nostre lloc a l'espai"],
un model del sistema solar a escala èpica. Aquesta
ruta escultòrica de 10 km ha estat desenvolupada
per Oliver Jeffers, l'astrofísic Stephen Smartt
i el Nerve Centre i socis creatius, com a part del
programa UNBOXED, finançat pel govern del
Regne Unit.

www.ourplaceinspace.earth

MENTRESTANT, A LA TERRA...



OLIVER JEFFERS

Andana
editorial 



A tot el cosmos,



just en aquest lloc del nostre sistema solar



és on ha viscut la gent

tot el temps que fa que som persones.

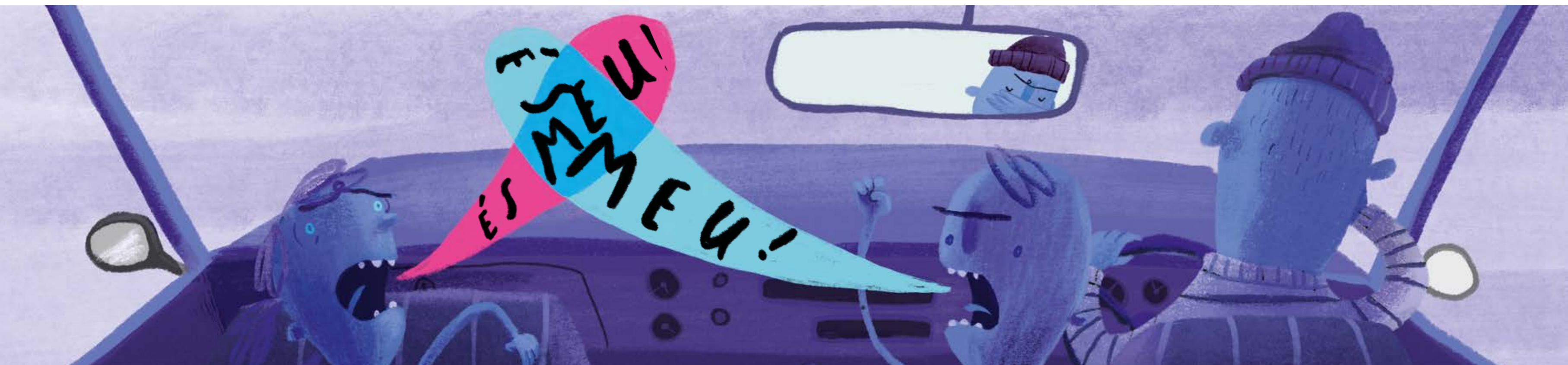


Sempre hem pensat que la Terra

és tan gran



que és millor dividir-la en trossets més petits.



Sembla que els humans



sempre ens hem barallat per l'espai.

Tot i que, de fet, la Terra no és tan gran. No si es compara amb...



bé, l'ESPAI.



Què us sembla si fem una mica de volta i ho veiem nosaltres mateixos?



Doncs bé, posem-nos els cascos d'astronautes,

convertim això en un cotxe espacial





i anem cap a la Lluna.
És a 384.400 quilòmetres de distància, per tant,

tardarem gairebé un any a arribar-hi.
(Temps calculat a una velocitat de 59,54 km/h,* la velocitat mitjana a què condueixen els humans.)

*Quilòmetres per hora.



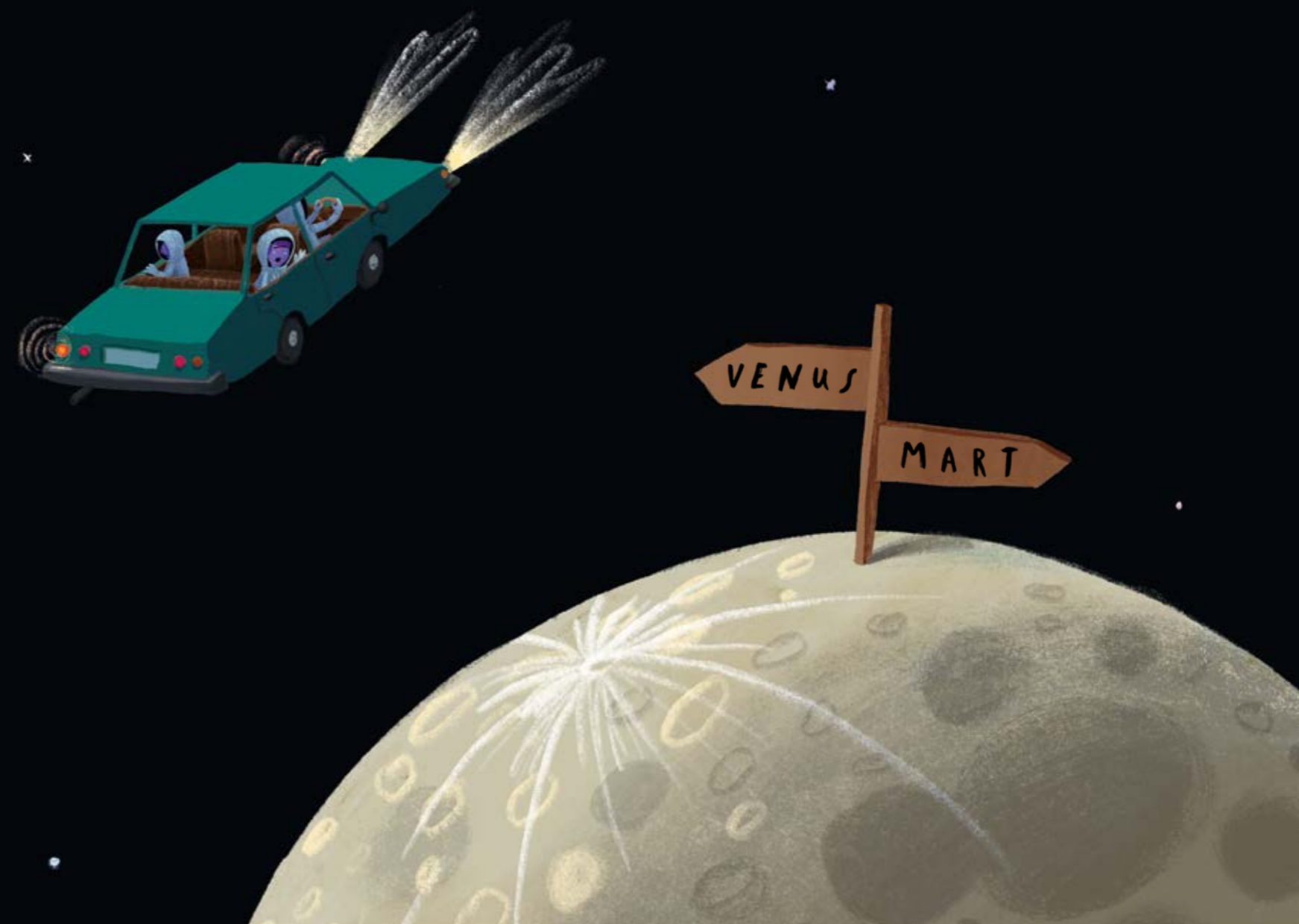
En aquest viatge, és important que anem mirant pel retrovisor, per veure què fem mentrestant a la Terra.

Per tant, si ja hem arribat a la Lluna, a casa hauria de ser fa més o menys un any.

I veuríem la Terra més o menys tal com la vam deixar al començament del segle XXI,



un lloc on tothom sembla distret i no ens podem posar d'acord sobre què fer a continuació.



Si un cop a la Lluna giréssim a l'esquerra (en direcció al Sol), el trajecte des de la Terra fins a Venus, el planeta que tenim més a prop, duraria 78 anys.